

הסתקרן, numéroté, ספּרר, être numéroté, סקרן, intriguer, סקרן, être intrigué, הסתקרן, devenir curieux, סרבל, emmitoufler, סרבל, être emmitoufflé, הסתרבל, s'emmitoufler, סרגל, régler, סרגל, être réglé, סרהב, refuser, הסתרהב, s'entêter, סרטט, tracer, סרטט, être tracé, הסתרטט, devenir cancéreux, סרטר, servir d'intermédiaire, סרפד, piquer, סרפד, être piqué, עברר, hébraïser, התעברר, être hébraïsé, עברח, hébraïser, עברח, être hébraïser, התעברח, s'hébraïser, עגעג, fureter, עדכן, mettre à jour, עדכן, être mis à jour, עועו, troubler, עועט, être troublé, התעזפן, se montrer insolent, עכשו, actualiser, עלעל, feuilleter, התעלעל, être feuilleté, עמלן, amidonner, עמלן, être amidonné, עמעם, ternir, עמעם, être terni, התעמעם, se ternir, ענבל, sonner, ענין, intéressé, ענין, être intéressé, התענין, s'intéresser, עפעף, ciller, עצבן, énerver, עצבן, être énervé, התעצבן, s'énervier, עקעק, jacasser, עקצץ, picoter, ערבב, mêler, ערבב, être mêlé, התערבב, se mêler, ערבב, malaxer, ערבב, être malaxé, התערבב, se malaxer, ערגל, laminer, ערגל, être laminé, ערדע, coasser, ערטל, déshabiller, ערטל, être déshabillé, התערטל, se déshabiller, התערכל, se tordre, ערסל, bercer, ערסל, être bercé, התערסל, se bercer, ערער, ébranler, ערער, être ébranlé, ערפל, voiler, ערפל, être voilé, התערפל, se voiler, התערקל, s'empêtrer, התעשנן, émettre de la fumée, עתמן, ottomaniser, התעתמן, s'ottomaniser, פברק¹, fabriquer, פברק, être fabriqué, פזמן, composer, פזמק, chausser, פזמק, être chaussé, פלחץ, empailler, פלחץ, être empaillé, פחמן, carboniser, התפחמן, être carbonisé, פחפח, haleter, פטפט, bavarder, פטפט, être l'objet de bavardage, התפטפט, bavarder beaucoup, פטרל, patrouiller, פכסס, croquer, פכפך, couler goutte à goutte, התפכפך, ruisser, פלבל, écarquiller, פלבל, être écarquillé, התפלבל, se troubler, התפלמס, polémique, התפלמס, ratiociner, פלפל, pimenter, פלפל, être pimenté, התפלפל, couper les cheveux en quatre, פלצר, prendre au lasso, פלצר, être pris au lasso, פלרטט², flirter, פמפם, bâfrer, פנטט³, imaginer, פנקס, inscrire, פנקס, être inscrit, פסטר, pasteuriser, פסטר, être pasteurisé, פספס⁴, rater, פספס, être raté, פענח, décoder, פענח, être décodé, פפעפ, pénétrer, התפעפע, s'infiltrer, פצפץ, briser, התפצפץ, se briser, פקפק, hésiter, פקפק, être mis en doute, התפקפק, être secoué, פרגד, tirer les rideaux, פרגד, avoir les rideaux tirés, פרגל, fouetter, פרגל, être fouetté, פרגן⁵, consentir, פרהס, publier, פרוזל, ferrer, פרוזל, être ferré, התפרחח, devenir un voyou, פרכס, farder, פרכס, être fardé, התפרכס, se farder, פרינס, entretenir, פרינס, être entretenu, התפרינס, gagner sa vie, פרינק, dorloter, התפרינק, se dorloter, פרוסס, publier, פרוסס, être publié, פרפר, se débattre, התפרפר, commencer à s'agiter, פרצף, façonner, פרצף, être façonné, התפרצף, se façonner, פרקד, coucher sur le dos, פרקד,

¹Sans Dagesh dans le Pé et avec Dagesh dans le Bet.

²Sans Dagesh dans le Pé.

³Sans Dagesh dans le Pé.

⁴Sans Dagesh dans les deux Pé.

⁵Sans Dagesh dans le Pé.

être couché sur le dos, הִתְפַּרְקַד, se coucher sur le dos, פָּרַקַן, délivrer, הִתְפַּרְקַן, se délivrer, פָּרְשׁוּ¹, étendre, פָּרְשׁוּ, être couvert, פִּשְׁפֵּשׁ, fouiller, פִּתְגָּם, composer des proverbes, פִּתְחַת, effriter, הִתְפַּחְחַת, s'effriter, צִוּחַח, pousser de petits cris, צִחְצִיחַ, cirer, צִחְצִיחַ, être ciré, צִחְקַק, ricaner, הִצְטַחְקַק, se mettre à ricaner, צִלְהַב, éclairer, צִלְהַב, être éclairé, הִצְטַלְהַב, briller, צִלְצַל, sonner, צִלְצַל, résonner, הִצְטַלְצַל, se mettre à sonner, צִמְנַט, cimenter, צִמְנַט, être cimenté, צִמְצַם, restreindre, צִמְצַם, être restreint, הִצְטַמְצַם, se restreindre, צִמְרַמַר, frissonner, צִמְרַר, faire frissonner, הִצְטַמְרַר, frissonner, צִנְנֹר, censurer, צִנְנֹר, être censuré, צִעְצַע, embellir, צִעְצַע, être embellir, הִצְטַעְצַע, se parer, צִפְצַף, siffler, צִפְצַף, être sifflé, הִצְטַפְצַף, être gêné, צִקְצַק, crépiter, הִצְטַרְצַר, grésiller, קָאָקַא (inf.: קָאָקַא), caqueter, קָצַבַן, mendier, קָוַקַו, caqueter, קָוַקַד, faire du trait mixte, קָוַקַד, être fait de trait mixte, קָוַקַו, hachurer, קָוַקַו, être hachuré, קָטַלַג, cataloguer, קָטַלַג, être catalogué, קָטַרַב, fixer par une goupille, קָטַרַב, être fixé par une goupille, קָטַרַג, accuser, הִתְקַטַרַג, être accusé, הִתְקַלַקַל, cultiver, קָלַטַר, être cultivé, קָלַקַל, abîmer, קָלַקַל, être abîmé, הִתְקַלַקַל, s'abîmer, קָלַשֵׁן, fourcher, הִתְקַנְדַם, faire le gamin, קָנַטַר, taquiner, הִתְקַנַטַר, se vexer, קָנַתַר, taquiner, הִתְקַנַתַר, se vexer, קָעַקַע, tatouer, קָעַקַע, être tatoué, הִתְקַעַקַע, s'effondrer, קָפְצַץ, sautiller, קָצַקַץ, picoter, קָרַדַם, tailler, קָרַזַל, friser, קָרַזַל, être frisé, הִתְקַרַזַל, boucler, קָרַטַט, couper en petits morceaux, קָרַטַט, élaguer, קָרַטַט, être élagué, קָרַטַט, froter à la craie, קָרַטַע, s'agiter, הִתְקַרַטַע, sursauter, קָרַטַף, cueillier et agiter, קָרַטַס, enfoncer à coups de marteau, קָרַסַם, ronger, קָרַסַם, être rongé, קָרַפַף, clôturer, קָרַפַף, être clôturé, קָרַצַף, gratter, קָרַצַף, être gratté, הִתְקַרַצַף, se gratter, קָרַקַע, retenir au sol, קָרַקַע, être retenu au sol, קָרַקַף, scalper, קָרַקַף, être scalpé, קָרַקַר, démolir, קָרַקַר, être démolé, הִתְקַרַקַר, s'écrouler, קָרַקַש, cliqueter, הִתְקַרַקַש, cliqueter, קָרַשְׁקַש, tinter, הִתְקַשְׁקַש, résonner, רָאִיַן, interviewer, רָאִיַן, être interviewé, רָחַפַף, trembloter, הִתְרַכַרַב, honorer, רָכַרַב, se vanter, רָדַרַד, frissonner, רַחַפַף, trembloter, רַחַרַח, flairer, הִתְרַחַרַח, se flairer, רַטְנֵן, grogner, רַטְפַשׁ, engraisser, רַטְפַשׁ, être engraisé, רַכַרַךְ, adoucir, רַכַלַל, colporter des cancans, רַכַרַךְ, adoucir, רַכַרַךְ, être adouci, הִתְרַכַרַךְ, s'adoucir, רַמְזֹר, pourvoir de feux de circulation, רַמְזֹר, être pourvu de feux de circulation, רַמְרַם, rouler, רַגְרַן, chantonner, רַעַדַד, faire vibrer, רַעַגַן, rafraîchir, רַעַגַן, être rafraîchi, הִתְרַעַגַן, se rafraîchir, רַעַרַע, ébranler, רַעַרַע, être ébranlé, הִתְרַעַרַע, s'ébranler, רַפְסַד, transporter par radeau, הִתְרַפְסַד, voyager par radeau, רַפְרַף, planer, רַפְרַף, planer, הִתְרַפְרַף, chanceler, רַצַרַץ, courir à petits pas, הִתְרַצַרַץ, s'effondrer, רַקַדַד, cabrioler, רַקַרַק, aplatir, הִתְרַקַרַק, être aplati, שְׂאֵנַן, vivre paisiblement, שְׂאֵנַן, rassurer, שְׂאֵנַן, être rassuré, הִשְׂתַּאֲנַן, rester insouciant, שְׂבַרַר, pulvériser, שְׂבַרַר, être pulvérisé, הִשְׂתַּבַּרַר, se pulvériser, שְׂגַשַׁג, croître, הִשְׂתַּגַּשַׁג, s'épanouir, שְׂזַרַע, ressemer, שְׂזַרַע, être ressemé, שְׂחֹזַר, reconstituer, הִשְׂתַּחֲזַר, être reconstitué, שְׂחַלַף, rechanger, שְׂחַצַן, se montrer arrogant, שְׂחַרַחַר, devenir noirâtre, שְׂחַרַר, libérer, שְׂחַרַר, être libéré, הִשְׂתַּחַרַר, se libérer, שְׂטַעַן, recharger, שְׂטַעַן, être

¹Verbe difficile dans Job 26,9.

rechargé, *טַטְשֵׁט*, claquer du fouet, *שְׂכַבְד*, alourdir, *שְׂכַבְד*, être alourdi, *הִשְׁתְּכַבְד*,
s'alourdir, *שְׂכַלֵּל*, améliorer, *שְׂכַלֵּל*, être amélioré, *הִשְׁתְּכַלֵּל*, s'améliorer, *שְׂכַלֵּן*,
rationaliser, *שְׂכַנְע*, persuader, *שְׂכַנְע*, être persuadé, *הִשְׁתְּכַנְע*, se persuader, *שְׂכַפֵּל*,
photocopier, *שְׂכַפֵּל*, être photocopié, *שְׂכַשֵּׁךְ*, parboter, *הִשְׁתְּכַשֵּׁךְ*, s'ébrouer, *שְׂכַחֵב*,
récrire, *שְׂכַחֵב*, être récrit, *שְׂלַבֵּק*, couvrir d'ampoules, *שְׂלַבֵּק*, être couvert d'ampoules,
הִשְׁלַחֵב, enflammer, *שְׂלַחֵב*, être enflammé, *הִשְׁתְּלַחֵב*, s'enflammer, *הִשְׂלַחֵךְ*, produire des
ampoules, *הִשְׂלַחֵךְ*, être couvert d'ampoules, *שְׂלַפֵּח*, faire des bulles, *הִשְׁתְּלַפֵּח*, s'enfler,
שְׂלַשֵּׁל, glisser, *שְׂלַשֵּׁל*, être glissé, *הִשְׁתְּלַשֵּׁל*, descendre, *שְׂנַטֵּע*, replanter, *שְׂנַטֵּע*, être
replanté, *שְׂנַשֵּׁן*, chuintier, *שְׂסַחֵם*, fermer avec une valve, *שְׂסַחֵם*, être fermé avec une
valve, *שְׂעַבְד*, asservir, *שְׂעַבְד*, être asservi, *הִשְׁתְּעַבְד*, se soumettre, *שְׂעַבֵּר*, hébraïser,
שְׂעַבֵּר, être hébraïsé, *שְׂעַטְטוֹ*, hybrider, *שְׂעַמַד*, baptiser, *שְׂעַמַד*, être baptisé, *שְׂעַמַם*,
ennuyer, *שְׂעַמַם*, être ennuyé, *הִשְׁתְּעַמַם*, s'ennuyer, *שְׂעַנֵּן*, secouer, *שְׂעַנֵּן*, être secoué,
שְׂעַרְךָ, réévaluer, *שְׂעַרְךָ*, être réévalué, *שְׂעַרֵר*, scandaliser, *שְׂעַשֵּׁע*, réjouir, *שְׂעַשֵּׁע*, être
réjoui, *הִשְׁתְּעַשֵּׁע*, s'amuser, *שְׂעַחֵק*, reproduire, *שְׂעַחֵק*, être reproduit, *שְׂפַעֵל*, réactiver,
שְׂפַעֵל, être réactivé, *שְׂפַרְפֵר*, luire, *שְׂפַרֵר*, embellir, *שְׂפַשֵּׁף*, froter, *שְׂפַשֵּׁף*, être frotté,
הִשְׁתְּפַשֵּׁף, se froter, *שְׂקַלֵּל*, équilibrer, *שְׂקַלֵּל*, être équilibré, *שְׂקַפֵּךְ*, rendre transparent,
שְׂקַפֵּךְ, être rendu transparent, *שְׂקַשֵּׁק*, cliqueter, *שְׂקַשֵּׁק*, émettre des cliquetis, *הִשְׁתְּקַשֵּׁק*,
se mouvoir avec fracas, *שְׂרַבֵּב*, allonger, *שְׂרַבֵּב*, être allongé, *הִשְׁתְּרַבֵּב*, s'allonger, *שְׂרַגֵּן*,
appâter, *שְׂרַגֵּן*, réorganiser, *שְׂרַגֵּן*, être réorganisé, *שְׂרַטֵט*, dessiner, *שְׂרַטֵט*, être dessiné, *הִשְׁתְּרַטֵט*, se dessiner, *שְׂרַיֵן*,
blinder, *שְׂרַיֵן*, être blindé, *הִשְׁתְּרַיֵן*, se blinder, *שְׂרַצֵץ*, grouiller, *שְׂרַקֵק*, siffloter, *שְׂרַשֵּׁר*,
enchaîner, *שְׂרַשֵּׁר*, être enchaîné, *הִשְׁתְּרַשֵּׁר*, s'enchaîner, *הִשְׂאָרֵךְ*, dater, *הִשְׂאָרֵךְ*, être daté,
הִתְבַּלֵּט, travailler en relief, *הִתְבַּלֵּט*, être travaillé en relief, *הִתְבַּרֵג*, fileter, *הִתְבַּרֵג*, être fileté,
הִתְגַּבֵּר, renforcer, *הִתְגַּבֵּר*, être renforcé, *הִתְגַּמֵר*, parachever, *הִתְגַּמֵר*, être parachevé, *הִתְדַלֵּק*,
remplir d'essence, *הִתְדַלֵּק*, être rempli d'essence, *הִתְדַפֵּס*, tirer à part, *הִתְדַפֵּס*, être tiré à
part, *הִתְדַרְךָ*, donner des instructions, *הִתְדַרְךָ*, avoir reçu des instructions, *הִתְהַלֵּל*,
psalmodier, *הִתְהַחֵב*, hachurer, *הִתְהַחֵב*, être hachuré, *הִתְזַמֵּן*, synchroniser, *הִתְזַמֵּן*, être
synchronisé, *הִתְזַמֵר*, orchestrer, *הִתְזַמֵר*, être orchestré, *הִתְחַבֵּל*, user de
stratagèmes, *הִתְחַבֵּל*, être une ruse, *הִתְחַבֵּשׁ*, panser, *הִתְחַבֵּשׁ*, être pansé, *הִתְחַזֵּק*, entretenir,
הִתְחַזֵּק, être entretenu, *הִתְחַכֵּם*, sophistiquer, *הִתְחַכֵּם*, être sophistiqué, *הִתְחַלֵּב*, émulsionner,
הִתְחַלֵּב, être émulsionné, *הִתְחַלֵּף*, substituer, *הִתְחַלֵּף*, être substitué, *הִתְחַמֵץ*, oxyder, *הִתְחַמֵץ*,
être oxydé, *הִתְחַמֵשׁ*, approvisionner en munitions, *הִתְחַמֵשׁ*, être approvisionné en
munitions, *הִתְחַפֵּשׂ*, déguiser, *הִתְחַפֵּשׂ*, être déguisé, *הִתְחַקֵר*, enquêter, *הִתְחַקֵר*, être recherché,
הִתְחַרֵה, rivaliser, *הִתְחַתֵח*, pétarader, *הִתְכַנֵן*, planifier, *הִתְכַנֵן*, être planifié, *הִתְלַאֵב*,
programmer, *הִתְלַכֵנח*, être programmé, *הִתְלַכֵסס*, manœuvrer, *הִתְלַכֵסס*, être manœuvré, *הִתְלַאֵב*,
être perplexe, *הִתְלַתֵל*, boucler, *הִתְלַתֵל*, être bouclé, *הִתְמַנְע*, soigner préventivement, *הִתְמַנְע*,
être soigné préventivement, *הִתְמַצֵח*, résumer, *הִתְמַצֵח*, être résumé, *הִתְמַרֵט*, cirer, *הִתְמַרֵט*,
être ciré, *הִתְמַרֵן*, manœuvrer, *הִתְמַרֵץ*, stimuler, *הִתְמַרֵץ*, être stimulé, *הִתְמַרֵק*, parfumer,
הִתְמַרֵק, être parfumé, *הִתְנַבֵן*, instrumenter, *הִתְנַבֵן*, être instrumenté, *הִתְסַבֵךְ*, complexer,

הִסְבֵּךְ, être complexé, הִסְכֵּל, fureter, הִסְכֵּל, être fureté, תִּסְכַּח, adapter pour la radio, תִּסְכַּח, être adapté pour la radio, הִסְרֵט, adapter pour le cinéma, הִסְרֵט, être adapté pour le cinéma, תֵּעֵעַ, tromper, תֵּעֵעַ, être trompé, הִתְעַעַע, se moquer, תֵּעֵתַק, transcrire, תֵּעֵתַק, être transcrit, תִּפְאֵר, arranger des décors, תִּפְאֵר, avoir des décors, תִּפְעֵל, faire fonctionner, תִּפְעֵל, être mis en fonctionnement, תִּפְקֵד, fonctionner, תִּקְבֵּל, mettre en parallèle, תִּקְבֵּל, être mis en parallèle, תִּקְנֵן, normaliser, תִּקְנֵן, être normalisé, תִּקְצַב, budgétiser, תִּקְצַב, être budgétisé, תִּקְצַר, abrégé, תִּקְצַר, être abrégé, תִּקְשֵׁר, communiquer, תִּקְשֵׁר, être communiqué, תִּקְתַּק, taper, תִּרְבַּח, civiliser, תִּרְבַּח, être civilisé, תִּרְגֵּל, exercer, תִּרְגֵּל, être exercé, תִּרְגַּם, traduire, תִּרְגַּם, être traduit, תִּרְמַל, former des cosses, תִּרְמַל, être formé de cosses, הִתְרַמַּל, se former en cosses, תִּרְעַם, irriter, תִּרְעַם, être irrité, תִּרְשַׁם, ébaucher, תִּרְשַׁם, être ébauché, הִרְתַּר, roucouler, תִּשְׁבֵּץ, encastrier, תִּשְׁבֵּץ, être encasté.

Les מְרַכְבֵּים.

Ce sont les racines composées de plusieurs des catégories verbales (en hébreu מְרַכְבֵּים). Nous donnons les principales avec des exemples de conjugaisons.

Les ל"י et פ"א.

Il s'agit de אָבָה, vouloir, et אָפָה, cuire (du pain). Voici la conjugaison de ce dernier racine au futur, à l'impératif et à l'infinitif du קל, le reste de la conjugaison étant simplement celle des ל"י : אָפִיתִי, אָפֶה : ל"י.

Futur : יֵאָפוּ, תֵּאָפֶינָה, תֵּאָפֶי, יֵאָפֶה, נֵאָפֶה, תֵּאָפֶי, תֵּאָפֶה, אָפֶה.

Impératif : אָפֶינָה, אָפֶי, אָפֶה.

Infinitif absolu : אָפָה.

Infinitif construit : מֵאָפֹת, לְאָפֹת, כְּאָפֹת, בְּאָפֹת.

Les ל"א et פ"נ.

Il s'agit de : נָבֵא, prophétiser, נָבֵא, être prophétisé, ¹הִתְנַבֵּא, prophétiser, נָכָא, être chassé, נָצָא, s'envoler, נָשָׂא, lever, נָשָׂא, s'élever, נָשָׂא, élever, נָשָׂא, être élevé, הִתְנַשֵּׂא, s'élever, הִנְשִׂיא, transporter, הִנְשִׂיא, être transporté, נָשָׂא, être créancier, נָשָׂא, être séduit, הִנְשִׂיא, séduire. Attention, נָכָא, נָכָא, נָשָׂא et נָשָׂא sont au נִפְעֵל et non au פְּעֵל.

- ל"א : passé, présent et infinitif absolu sont ceux des ל"א.

Futur : תִּשְׂאוּ, תִּשְׂאֶנָּה, תִּשְׂאוּ, יִשְׂא, תִּשְׂאִי, תִּשְׂא, אִשְׂא.

Impératif : שְׂאוּ, שְׂאִי, שְׂא.

¹Dans la Bible, on a des formes du type הִנְבֵּאוּ.